

100 Montaditos y muchos dólares - Lettre commerciale en espagnol

Formules et vocabulaire

- *Con profundo disgusto, tenemos que participarle(s) que... / le(s) participamos por la presente que... / lamentamos comunicarle(s) que... / sentimos informarle(s) de que...
...el pedido que habíamos cursado para la inauguración de la segunda franquicia de la playa de Miami... aún no ha llegado / tiene x días de retraso / sigue sin llegar.*

- *La entrega debía realizarse el...de 2011 con el Incoterm.../ le(s) recordamos que teníamos concertada una entrega para el... de 2011 Incoterm...*

Incoterm aceptés :

Incoterm CPT (carriage paid to...) aeropuerto / puerto de Miami

Incoterm CIP (carriage & insurance paid to...) aeropuerto / puerto de Miami

Incoterm DAT (delivered at terminal...) aeropuerto / puerto de Miami

Incoterm DAP (delivered at place) 100 Montaditos Miami

Incoterm DDP (delivered duty paid) 100 Montaditos Miami...

Il faut toujours préciser le lieu : aeropuerto o puerto de Miami pour CPT, CIP, DAT / 100 Montaditos Miami pour DAP et DDP

Incoterms refusés : EXW, FCA, FAS, FOB, CFR, CIF

- *Este retraso / el retraso de x días nos ocasiona / genera / acarrea / supone / muchas molestias y preocupación pues la inauguración está prevista dentro de x días / el... de 2011.*

- *Esperamos que este retraso solo sea un contratiempo y que la mercancía llegue cuanto antes / pronto / en breve a nuestro restaurante.*

- *Contando con su reactividad,...*

En espera de una pronta / rápida solución a este percance / contratiempo,...

Esperando que solucione(n) usted(es) este percance / problema lo más pronto posible,...

Confiando en que no sea más que un percance y que la mercancía llegue a la mayor brevedad /

Confiando en que usted(es) procure(n) arreglar cuanto antes este percance / problema,...

...le(s) saludamos / le(s) saluda atentamente, / aprovechamos la oportunidad para saludarle(s) atentamente,

100 Montaditos y muchos dólares - Lettre commerciale en espagnol

Formules et vocabulaire

- *Con profundo disgusto, tenemos que participarle(s) que... / le(s) participamos por la presente que... / lamentamos comunicarle(s) que... / sentimos informarle(s) de que...
...el pedido que habíamos cursado para la inauguración de la segunda franquicia de la playa de Miami... aún no ha llegado / tiene x días de retraso / sigue sin llegar.*

- *La entrega debía realizarse el...de 2011 con el Incoterm.../ le(s) recordamos que teníamos concertada una entrega para el... de 2011 Incoterm...*

Incoterm aceptés :

Incoterm CPT (carriage paid to...) aeropuerto / puerto de Miami

Incoterm CIP (carriage & insurance paid to...) aeropuerto / puerto de Miami

Incoterm DAT (delivered at terminal...) aeropuerto / puerto de Miami

Incoterm DAP (delivered at place) 100 Montaditos Miami

Incoterm DDP (delivered duty paid) 100 Montaditos Miami...

Il faut toujours préciser le lieu : aeropuerto o puerto de Miami pour CPT, CIP, DAT / 100 Montaditos Miami pour DAP et DDP

Incoterms refusés : EXW, FCA, FAS, FOB, CFR, CIF

- *Este retraso / el retraso de x días nos ocasiona / genera / acarrea / supone / muchas molestias y preocupación pues la inauguración está prevista dentro de x días / el... de 2011.*

- *Esperamos que este retraso solo sea un contratiempo y que la mercancía llegue cuanto antes / pronto / en breve a nuestro restaurante.*

- *Contando con su reactividad,...*

En espera de una pronta / rápida solución a este percance / contratiempo,...

Esperando que solucione(n) usted(es) este percance / problema lo más pronto posible,...

Confiando en que no sea más que un percance y que la mercancía llegue a la mayor brevedad /

Confiando en que usted(es) procure(n) arreglar cuanto antes este percance / problema,...

...le(s) saludamos / le(s) saluda atentamente, / aprovechamos la oportunidad para saludarle(s) atentamente,